



**HESTORE.HU**

elektronikai alkatrész áruház

**EN:** This Datasheet is presented by the manufacturer.

Please visit our website for pricing and availability at [www.hestore.hu](http://www.hestore.hu).

## Všeobecný popis:

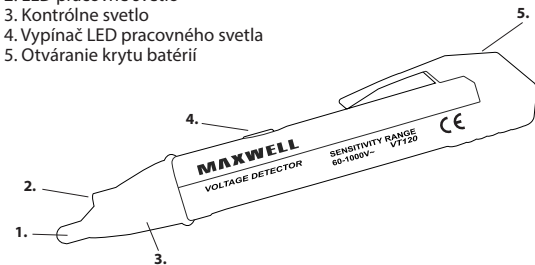
Merací prístroj je použitelný na detekciu striedavého (AC) napätia v zásuvkách, v káblových žľaboch, na paneloch a vo vodičoch.

- Bezpečná, bezkontaktná detekcia
- LED svetelná a zvuková signalizácia napätia
- Praktický tvar pera, pohodlne sa dá nosiť vo vrecku
- LED pracovné svetlo

## Použitie:

Pri detekcii držte hrot prístroja pri vodiči, ktorý chcete testovať, ak ním prechádza striedavé napätie v medziach meracieho rozsahu potom začne merací prístroj červené svietiť a bude vydávať zvukový signál.

1. Merací hrot
2. LED pracovné svetlo
3. Kontrolné svetlo
4. Vypínač LED pracovného svetla
5. Otváranie krytu batérií



## Výmena batérií:

Stlačte otváranie krytu batérií, potom potlačte kryt smerom dopredu. Vymeňte batérie a zasuňte späť kryt batérií na miesto, až dokiaľ úplne nezapadne na miesto.

## Technické údaje:

Prevádzková teplota okolia:	-10 °C - +50 °C
Merací rozsah napätia:	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Meracia kategória:	CAT II 1000 V
Napájanie:	2 x AAA batéria
Rozmery:	150 x 20 x 27 mm
Váha:	30 g

## Upozornenia:

- Merací prístroj detekuje iba napätie, ktoré je v medziach meracieho rozsahu, napätie mimo tohto rozsahu prístroj nedetekuje striedavé napätie. Merací prístroj nie je určený na detekciu jednosmerného napätia.
- Ak chcete merať viac vedľa seba ležiacich vodičov ešte pred začiatkom merania ich oddelte od seba, aby ste dosiahli, čo najpresnejšie meranie.
- Viac vedľa seba ležiacich vodičov pod napätím môže spôsobiť interferenciu, ktorá môže viesť k nesprávnemu výsledku merania.
- Nepoužívajte na meranie tienových vodičov.
- Nepoužívajte merací prístroj ak je poškodený.
- Pri meraní postupujte opatrne, predchádzajte nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.

## Opis ogólny:

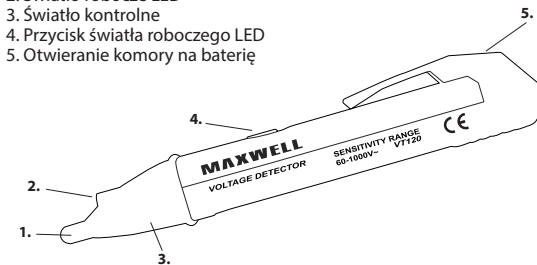
Służy do detekcji napięcia AC w gniazdkach, w kanałach kablowych, bezpiecznikach i przewodach.

- Bezpieczna, bezdotykowa detekcja
- Świetlna i dźwiękowa sygnalizacja napięcia
- Długopis o wygodnym kształcie, łatwo mieszczący się w kieszeni
- LED światło robocze

## Sposób użycia:

Trzymać ostrze kontrolne blisko przewodu. W przypadku wykrycia napięcia urządzenie zaświeci się na czerwono i wyda sygnał dźwiękowy.

1. Ostrze kontrolne
2. Światło robocze LED
3. Światło kontrolne
4. Przycisk światła roboczego LED
5. Otwieranie komory na baterię



## Zmiana baterii:

Przycisnąć przycisk otwierania komory na baterie, i pchnąć go aż do przedniej części urządzenia. Zmienić baterię i cofnąć uchwyt do pozycji wyjściowej.

## Dane techniczne:

Operacja w temperaturach:	-10 °C - +50 °C
Wykrywany zakres napięcia:	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Klasa izolacji:	CAT II 1000 V
Źródło zasilania:	2 x AAA bateria
Rozmiary:	150 x 20 x 27 mm
Waga:	30 g

## Ostrzeżenia:

- Używać urządzenia wyłącznie w wykrywanym zakresie napięcia. Przy wartościach poza tym zakresem brak sygnalizacji. Nie służy do detekcji napięcia prądu stałego.
- W przypadku większej liczby leżących obok siebie przewodów pod napięciem, oddzielić je od siebie przed dokonaniem pomiaru w celu uzyskania wiarygodnego wyniku..
- Inne urządzenia lub kable pod napięciem w pobliżu mogą prowadzić do interferencji, która spowoduje niewłaściwą sygnalizację.
- Nie mierzyc przewodów ekranowanych.
- Nie używać urządzenia jeśli jest uszkodzony.
- Mierzyć ostrożnie i uważnie w celu uniknięcia porażenia prądem.

## Descriere general:

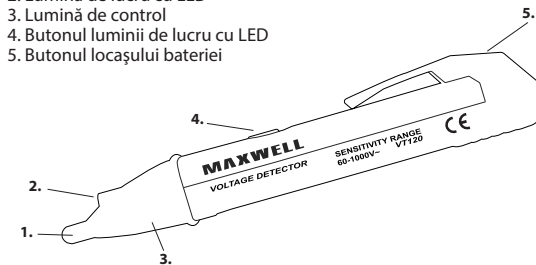
Aparatul este destinat detectării prezenței curentului alternativ (CA) în prize, cabluri, întrerupătoare și alte aparate electrice.

- Detectare sigură, fără contact electric direct cu tensiunea
- Semnal luminos LED și acustic la detectarea prezenței tensiunii
- Execuție comodă în formă de pix, pt. port în buzunar
- Lampă de lucru cu LED

## Utilizare:

Apropiati vârful-senzor al aparatului la conductorul sau aparatul de verificat și aparatul va detecta prezența tensiunii dacă valoarea acesteia se află în intervalul de detectare. În cazul detectării prezenței tensiunii, aparatul va emite lumină intermitentă de culoare roșie și semnal acustic.

1. Vârful-senzor pt. detectare
2. Lumină de lucru cu LED
3. Lumină de control
4. Butonul luminii de lucru cu LED
5. Butonul locașului bateriei



## Schimbarea bateriei:

Apăsati butonul de deschidere a locașului bateriei și apăsați capacul înspre vârful aparatului. Schimbați bateria și reasezați capacul pe aparat.

## Specificații tehnice:

Temperatura ambiantă de lucru:	-10 °C - +50 °C
Domeniul de tensiune detectabilă de aparat:	90 V - 1000 V (CA 50/60 Hz)
Clasa de protecție:	CAT II 1000 V
Alimentare:	Baterii 2 x AAA
Dimensiuni: 1	50 x 20 x 27 mm
Masa:	30 g

## Atențiune:

- Folosiți aparatul numai pt. domeniul de tensiune indicat în specificații. Tensiunile care exced acest domeniu nu vor fi detectate. Aparatul NU detectează prezența tensiunii continue.
- În cazul detectării tensiunii într-un cablu aflat în vecinătatea altor cabluri, în vederea detectării exacte, înainte de detectare separați cablul din fascicul.
- Mai multe cabluri adiacente pot provoca interferențe, provocând detectări false.
- Nu executați detectare pe cabluri ecranate
- Nu folosiți aparatul în cazul în care carcasa acestuia prezintă vătămări mecanice
- În timpul detectării tensiunii, acordați atenție la normele de electrosecuritate, în vederea evitării electrocutării.

**MAXWELL**  
DIGITAL MULTIMETERS

NON-CONTACT AC VOLTAGE DETECTOR LED LIGHT  
BERÜHRUNGSLOSER SPANNUNGSPRÜFER  
MIT INTEGRIERTER LED-ARBEITSLAMPE  
ÉRINTÉS NÉLKÜLI FESZÜLTÉG DETEKTOR LED LÁMPÁVAL  
BEZKONTAKTNY DETEKTOR NAPĚTÍ S LED LAMPOU  
BEZKONTAKTNÝ DETEKTOR NAPĚTIA S LED LAMPOU  
DETEKTOR NAPIĘCIA BEZDOTYKOWY ZE ŚWIATŁEM LED  
DETECTOR DE TENSIIUNE FARA CONTACT DIRECT  
CU LUMINA LED

25818

USER MANUAL EN  
GEBRAUCHSANWEISUNG DE  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU  
NÁVOD NA OBSLUHU CZ  
NÁVOD NA POUŽITIE SK  
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE RO

CE VTI20 2 x AAA battery (2 x 1.5 V) SGS CAT II

### Description:

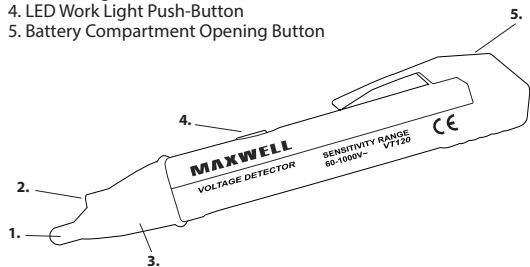
The device is ideal for detecting AC Voltage around the power outlets, cables, circuit breakers and wires.

- Safe, detection without connection
- LED indicator light and tone sign when voltage is on
- Comfortable pen shape and design, easy storage in pockets
- LED work light

### Usage:

Hold the tip close to the power outlet, when the voltage is detected in the measured range the LED will light up red and the tool will beep repeatedly.

1. Detector Tip
2. LED Work light
3. Control Light
4. LED Work Light Push-Button
5. Battery Compartment Opening Button



### Replacing the battery:

Press the battery compartment opening button and slide it towards the front of the device. Replace the battery then slide the battery compartment lid back to its place.

### Specification:

Operating Temperature:	-10 °C - +50 °C
Voltage Range:	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Safety Category Rating:	CAT II 1000 V
Battery:	2 x AAA batteries
Size:	150 x 20 x 27 mm
Weight:	30 g

### Warnings:

- Use the device just only within the voltage range, the detector does not detects above or below the range. This device will not detect the presence of DC voltage.
- Separate every cable from each other to get the perfect measures.
- From additional sources and devices can cause interference which cause to false measurements.
- Do not measure screened conductor.
- Do not use the device if it is damaged.
- To avoid electric shock use the device appropriately and carefully following the guidelines.

### Allgemeine Beschreibung:

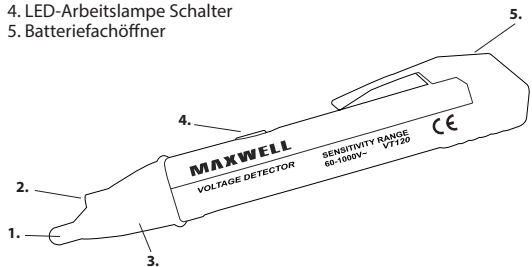
Geeignet für Erkennung von AC-Spannung bei Steckdosen, Kabelkanälen, Stromunterbrechern und Kabeln.

- Sichere, berührungslose Erkennung
- LED Ton- und Lichtsignal bei Erkennung einer Spannung.
- Dank seiner praktischen Stiftform passt es sogar in Ihre Tasche.
- LED-Arbeitslampe

### Verwendung:

Halten Sie die Sensorspitze nah an das Kabel, wenn die Spannung innerhalb des Messbereichs liegt, blinkt das Gerät rot und gibt einen Signalton aus.

1. Sensorspitze
2. LED-Arbeitslampe
3. Kontrolllicht
4. LED-Arbeitslampe Schalter
5. Batteriefachöffner



### Batteriewechsel:

Drücken Sie den Batterieöffner und schieben Sie in Richtung der Vorderseite des Geräts. Ersetzen Sie die Batterie, und schieben Sie das Batteriefach wieder in die Endposition.

### Spezifikation:

Betriebstemperatur:	-10 °C - +50 °C
Spannungsmessbereich:	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Messkategorie:	CAT II 1000 V
Stromversorgung:	2 x AAA Batterien
Größe:	150 x 20 x 27 mm
Gewicht:	30 g

### Warnungen:

- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des angegebenen Messbereichs, Werte außerhalb des Messbereichs werden nicht angezeigt. Nicht geeignet für Erkennung von Gleichspannung.
- Trennen Sie die nebeneinander liegenden Kabel, die unter Strom sind, um genaue Ergebnisse zu erhalten.
- Wenn mehrere Geräte oder Kabel nebeneinander liegen, und unter Strom sind, können Interferenz verursachen. Dies kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen.
- Messen Sie kein abgeschirmtes Kabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung beschädigt ist.
- Führen Sie die Messung sorgfältig durch, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

### Általános leírás

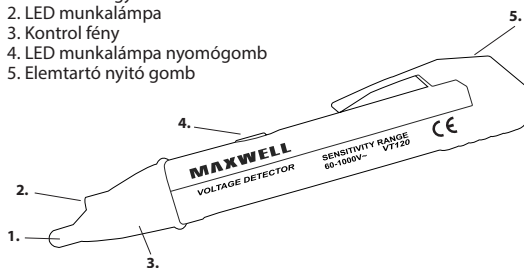
Alkalmas AC feszültség érzékelésére konnektoroknál, kábelcsatornában, árammeggzakítóknál és vezetékeken.

- Biztonságos, kapcsolat nélküli érzékelés
- LED fény és hangjelzés feszültség jelenlétékor
- Kényelmes toll forma, kényelmesen elfér a zsebekben
- LED munkalámpa

### Használat

Tartsa közel a műszer érzékelő hegyét a vizsgálandó vezetékhez, a mérési tartományon belül eső feszültség érzékelése esetén a műszer pirosan villog és hangjelzést ad.

1. Érzékelő hegy
2. LED munkalámpa
3. Kontrol fény
4. LED munkalámpa nyomógomb
5. Elemtartó nyitó gomb



### Elem csere:

Nyomja meg az elemtartó nyitó gombját, majd tolja le teljesen a műszer eleje felé. Cserélje ki az elemet, majd csúsztassa vissza a végállásba az elemtartót.

### Specifikáció:

Működési környezeti hőmérséklet:	-10 °C - +50 °C
Feszültségérzékelési tartomány:	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Érintésvédelmi osztály:	CAT II 1000 V
Tápellátás:	2 x AAA elem
Méret:	150 x 20 x 27 mm
Súly:	30 g

### Figyelmeztetések

- Csak a meghatározott mérési tartományon belül használja a műszert, az ezen kívül eső értékeket nem jelzi a műszer. Egyenfeszültség jelzésére nem alkalmas.
- Több egymás mellett futó feszültség alatt lévő vezeték esetén mérés előtt szeparálja el őket a pontos eredmény érdekében.
- Több egymás mellé elhelyezett feszültség alatt lévő készülék vagy vezeték interferenciát okozhat, mely a műszer hibás jelzését eredményezheti.
- Ne mérjen vele árnyékolat vezetékét.
- Ne használja a műszert, ha annak sérül a burkolata.
- A mérést végezze körültekintően az áramütés elkerülése érdekében.

### Obecný popis:

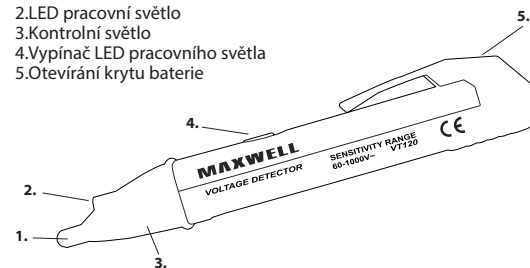
Měřicí přístroj je použitelný pro detekci střídavého (AC) napětí v zásuvkách, v kabelových žlábech, na panelech a ve vodičích.

- Bezpečná, bezkontaktní detekce
- LED světelná a zvuková signalizace napětí
- Praktický tvar pera, pohodlně se dá nosit v kapse
- LED pracovní světlo

### Použití:

Při detekci držte hrot přístroje při řidiči, který chcete testovat, pokud jím prochází střídavé napětí v mezích měřicího rozsahu pak začne měřicí přístroj červeně svítit a bude vydávat zvukový signál.

1. Měřicí hrot
2. LED pracovní světlo
3. Kontrolní světlo
4. Vypínač LED pracovního světla
5. Otevírání krytu baterie



### Výměna baterie:

Stiskněte otevírání krytu baterií, pak potlačte kryt směrem dopředu. Vyměňte baterie a zasuněte zpět kryt baterií na místo, až dokud zcela nezapadne na místo.

### Technické údaje:

Provozní teplota okolí:	10 °C - +50 °C
Měřicí rozsah napětí:	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Měřicí kategorie:	CAT II 1000 V
Napájení:	2 x AAA baterie
Rozměry:	150 x 20 x 27 mm
Váha:	30 g

### ztUpozornění:

- Měřicí přístroj detekuje pouze napětí, které je v mezích měřicího rozsahu, napětí mimo tento rozsah přístroj nedetekuje střídavé napětí. Měřicí přístroj není určen k detekci stejnosměrného napětí.
- Chcete-li měřit více vedle sebe ležících vodičů ještě před začátkem měření jejich oddělte od sebe, abyste dosáhli co nejpřesnější měření.
- Více vedle sebe ležících vodičů pod napětím může způsobit interferenci, která může vést k nesprávnému výsledku měření.
- Nepoužívejte pro měření stíněných vodičů.
- Nepoužívejte měřicí přístroj pokud je poškozen.
- Při měření postupujte opatrně, předcházejte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.